Quan somrius



Per EloiA el dc., 26/12/2018 - 07:00

Josep Thió
-
Altres cançons de Nadal

Lletra original

Ara que la nit s'ha fet més llarga
Ara que les fulles ballen danses al racó
Ara que els carrers estan de festa
Avui que el fred du tants records

Ara que sobren les paraules
Ara que el vent bufa tant fort
Avui que no em fa falta veure't, ni tan sols parlar
Per saber que estàs al meu costat

És Nadal al meu cor
Quan somrius content de veure'm
Quan la nit és fa més freda
Quan t'abraces al meu cos

I les llums de colors
M'il·luminen nit i dia
Les encens amb el somriure
Quan em parles amb el cor

És el buit que deixes quan t'aixeques
És el buit que és fa a casa quan no hi ha ningú
Són petits detalls tot el que hem queda
Com queda al jersei un cabell larg

Vas dir que mai més tornaries
El temps pacient ha anat passant
Qui havia de dir que avui estaries esperant
Que ens trobéssim junts al teu costat

És Nadal al teu cor
Quant somric content de veure't
Quan la nit es fa més neta
Quan m'abraço al teu cos

I les llums de colors
M'il·luminen nit i dia
Les encén el teu somriure
Quan et parlo amb el cor

Lletra traduïda

Llums que la fosca no apaga

La cançó parla d'un retrobament entre persones que havien estat distants i que, en principi, res feia pensar que tornarien a estar juntes i felices. A aquest retrobament, que queda patent en l'escalfor de la relació, les llums de colors o el somriure, en Josep Thió l'anomena Nadal. El que la cançó descriu com una relació personal no dista del que representa el Nadal pels cristians: el retrobament de la humanitat amb un Déu que es fa present en la rialla d'un infant que il·lumina la precarietat del present i dóna escalf d'esperança als més dissortats. Aquesta "altra cançó de Nadal", parafrassejant el títol de l'àlbum, ens pot remetre a aquesta nova vida "alter-nativa" que s'ofereix amb el naixement de Jesús.

Nadal ets tu (Dennis Loren L.C.)

Nadal ets tu, quan decideixes néixer de nou cada dia i deixar entrar Déu en la teva ànima.

El pi de Nadal ets tu, quan resisteixes vigorós als vents i dificultats de la vida.

Els adorns de Nadal ets tu, quan les teves virtuts són colors que adornen la teva vida.

La campana de Nadal ets tu, quan crides, congregues i busques unir.

Ets també llum de Nadal, quan il·lumines amb la teva vida el camí dels altres amb la bondat, la paciència, alegria i la generositat.

Els àngels de Nadal ets tu, quan cantes al món un missatge de pau, de justícia i d'amor.

L'estrella de Nadal ets tu, quan condueixes algú a la trobada amb el Senyor.

Ets també els reis Mags, quan dónes el millor que tens sense importar a qui.

La música de Nadal ets tu quan conquereixes l'harmonia dins teu.

El regal de Nadal ets tu, quan ets de veritat amic i germà de tot ésser humà.

La targeta de Nadal ets tu, quan la bondat està escrita a les teves mans.

La felicitació de Nadal ets tu, quan perdones i reestableixes la pau, tot i que pateixis.

El sopar de Nadal ets tu, quan sadolles de pa i d'esperança al pobre que està al teu costat.

Tu ets, sí, la nit de Nadal, quan humil i conscient, reps en el silenci de la nit al Salvador del món sense sorolls ni grans celebracions; tu ets somriure de confiança i de tendresa, a la pau interior d'un Nadal perenne que estableix el Regne dins teu.

Un molt Bon Nadal per a tots els que s'assemblen al Nadal!.